GABARITO – LÍNGUA ESPANHOLA

El español llega a los 600 millones de hablantes pero pelea a la contra por los hijos y nietos de la inmigración en EEUU

El anuario del Instituto Cervantes retrata el crecimiento sostenido de la comunidad hispanohablante pese a la dificultad de erradicar algunos estigmas

La demolingüística, la disciplina que estudia la estructura y la evolución de los grupos lingüísticos, describe fenómenos de evolución lenta, de modo que el caso de la expansión del idioma español es como el recorrido de un barco que con su inercia ya navega kilómetros. En 2022, su comunidad de hablantes creció a un ritmo similar al de años anteriores y alcanzó la cifra de 600 millones de personas con alguna competencia (el 7,5% de la población mundial) y de 500 millones de hablantes nativos. Sólo el chino mandarín tiene más hablantes.

Así lo recoge el nuevo anuario del Instituto Cervantes, *El español en el mundo 2023*, que se presentó hoy en Madrid. Según sus estimaciones, la población hispanohablante seguirá creciendo hasta 2068, cuando tocará techo con 724 millones de personas, aunque será con un porcentaje menor de la población mundial prevista. El inminente estallido demográfico de África, una región en la que no hay hablantes nativos de español, hará que el idioma pierda algo de peso relativo.

El director del Cervantes, Luis García Montero, y su directora académica, Carmen Pastor, explicaron de qué dependerá que el español alargue su ciclo de expansión. Primero, de asociar el idioma a una oferta cultural atractiva que incremente el número de estudiantes. Por ahora, el alumnado es muy grande aunque está estancado: en 2021, algo más de 24 millones de personas aprendían español; en 2022, el Cervantes contó algo menos de 24 millones de alumnos. Desde el Instituto explican que esa caída es parte de una tendencia global: cada vez más, los estudiantes aprenden informalmente idiomas, fuera de las instituciones educativas y de los rádares estadísticos.

El otro reto es más complejo: ¿mantendrán el idioma los hijos de los emigrantes de lengua española? ¿Lo harán sus nietos? En Estados Unidos, la población de origen latinoamericano no ha dejado de crecer, pero su apego al idioma familiar tiene grietas. "Hay un informe que dice que el 85% de los hispanos de EEUU no considera que hablar español sea obligatorio para ser parte de su comunidad", explicó Luis García Montero. "Y eso se debe, entre otras cosas, al interés por ridiculizar el español como lengua de pobres, cuando los hispanos de EEUU, si se unieran en un solo país, serían la quinta economía del mundo".

Hay estadísticas que van más directamente al núcleo de la cuestión. Un informe presentado en septiembre pasado y elaborado por el Pew Research Center de Washington D.C. calcula que el 66% de los niños hispanos de Estados Unidos menores de cinco años habla en español con fluidez**.** En el año 2000, ese porcentaje era del 78%. En cambio, el porcentaje de niños hispanos hablantes de inglés es del 72%, frente 59% del año 2000.

La hipótesis del Pew Research Center es coherente con el dato que apuntaba Luis García Montero: entre esa población hispana estadounidense hay un número creciente de nietos de emigrantes. Y para la tercera generación, por mucho que se identifique como hispana, siempre es difícil mantener el idioma de la familia. En los mismos Estados Unidos, el idioma italiano llegó a tener 3,8 millones de hablantes en los años 50**,** cuando la inmigración fue más intensa. Hoy, se calcula que quedan 700.000 personas que sepan italiano. Muchos abuelos y pocos nietos.

Van Tran, profesor del City University of New York, mide en términos relativos la pervivencia del español: "Es significativamente más frecuente que otros idiomas en los EEUU, en especial, que los asiáticos. En la tercera generación, un número considerable de hispanos habla español con fluidez. En cambio, muy pocos asiáticos de tercera generación dominan el idioma de sus familias", explica Tran a EL MUNDO. "Independientemente de sus circunstancias, la mayoría de las familias inmigrantes quiere conservar su lengua materna y transferirla a sus hijos y nietos. Sin embargo, el costo de mantenimiento es mayor para las lenguas asiáticas, dada la menor proporción de la población que las utiliza. Los asiáticos no comparten un idioma común en Estados Unidos. Por el contrario, los grupos hispanos sí. Esto hace que sea mucho más fácil mantener el idioma".

El caso del español es diferente porque la inmigración es más larga y más intensa. La población hispana de Estados Unidos alcanzó los 63,6 millones en 2022, frente a los 50,5 millones de 2010. En 2022, uno de cada cinco estadounidenses es hispano; en 1970 la proporción era de uno de cada 20.

Gerardo Piña, académico de la lengua en Estados Unidos y lingüista de la CUNY de Nueva York, comparte la misma impresión: "Con el español no pasará lo que ocurrió con el italiano, no desaparecerá. En la CUNY teníamos un programa para lo que se llamaba 'estudiantes de herencia', los hijos y nietos de los migrantes. Y siempre me sorprendía el buen nivel con el que hablaban español. Hay un motivo sencillo: los alumnos perciben que pueden recibir un beneficio económico del idioma de sus padres".

¿Se ha notado la política de hostilidad contra el español de Donald Trump? "Creo que no. Y creo que estas actitudes la hemos visto ya en otras ocasiones y nunca han tenido efecto", responde Piña.

¿De qué depende que estos estadounidenses sigan hablando en español? En resumen, es una cuestión de clases sociales. Carmen Pastor, del Instituto Cervantes, explica que en Europa es más sencilla la conservación del idioma entre los hijos de los migrantes porque son las familias de clase media que valoran la educación las que eligen marcharse a Francia o Alemania. Pero hay excepciones: "En Italia hay un flujo muy importante de mujeres ecuatorianas que trabajan como empleadas domésticas. Para ellas, educar a sus hijos en italiano es una promesa de ascenso social".

El Cervantes también trabaja con los estigmas sociales. El centro de Alburquerque, en Nuevo México, da talleres para niños, para hijos y nietos de emigrantes hispanos, dirigidos a incrementar su estima por el español, más que a enseñarles las normas del idioma. La campaña por convertir al español un idioma de ciencias es otra parte del reto.

El anuario del Cervantes, el vigésimocuarto que publica el Instituto, se fija en casos concretos además del de Estados Unidos: el de Portugal, donde hay un millón de hablantes de español; el de Ucrania, donde el idioma llegó con los niños de la guerra y creció tras la Revolución de Cuba; el de Irán, donde los estudios hispánicos desaparecieron tras la caída del Shah en 1979 y se reiniciaron en los últimos años; en Tailandia, donde la llegada del turismo hispanohablante ha incrementado el interés por el idioma; y en la República Democrática del Congo, que ilustra la situación del español en África.

La presidencia española de la Unión Europea también ha llevado a fijar la mirada en la extensión del español en el continente, donde es el segundo idioma más estudiado después del inglés, y a relacionar el proyecto de la cultura hispánica con los valores de la Unión Europea.

Por Luis Alemany

Disponible en: https://www.elmundo.es/cultura/2023/10/30/653fc524e85ece006c8b4592.html

Acceso en 2 de noviembre de 2023

QUESTÕES

1. De acordo com o texto, indique a afirmação verdadeira em relação à quantidade de falantes de língua espanhola:

a. Houve uma diminuição na quantidade de falantes de língua espanhola no mundo devido ao grande número de imigrantes.
b. A língua espanhola é a segunda língua com o maior número de falantes, atrás apenas do mandarim.
c. A perspectiva futura é de que a quantidade de falantes de língua espanhola apresente uma queda nos próximos anos.
d. A quantidade de falantes em língua espanhola apresentada no primeiro parágrafo do texto corresponde a falantes nativos.
e. Em 2022 houve um aumento do número de falantes de língua espanhola muito superior aos anos anteriores.

2. Após a leitura do texto, **NÃO** podemos inferir acerca do alcance e manutenção da língua espanhola que:

a. Há uma preocupação com a manutenção da língua espanhola entre os filhos e netos de imigrantes nos Estados Unidos.
b. A maioria dos hispânicos que vivem nos Estados Unidos acredita que não é obrigatório falar sua língua materna.
c. A língua espanhola é falada como língua nativa em todos os continentes.
d. Diminuiu a procura pelo estudo formal da língua espanhola.
e. A maioria das crianças filhas de imigrantes nos Estados Unidos fala fluentemente a língua espanhola.

3. Indique qual dos termos abaixo **NÃO** mantém a ideia de contrariedade expressa pelo termo destacado na passagem abaixo:

"Independientemente de sus circunstancias, la mayoría de las familias inmigrantes quiere conservar su lengua materna y transferirla a sus hijos y nietos. **Sin embargo**, el costo de mantenimiento es mayor para las lenguas asiáticas, dada la menor proporción de la población que las utiliza. Los asiáticos no comparten un idioma común en Estados Unidos. Por el contrario, los grupos hispanos sí. Esto hace que sea mucho más fácil mantener el idioma".

a. Pero
b. No obstante
c. Aunque
d. Por supuesto
e. Mas

4. O termo destacado no trecho abaixo, segundo parágrafo do texto, faz referência a:

"Así lo recoge el nuevo anuario del Instituto Cervantes, *El español en el mundo 2023,* que se presentó hoy en Madrid."

a. Ao crescimento do número de falantes de língua espanhola previsto até 2068.
b. Ao fenômeno de evolução dos grupos linguísticos.
c. Ao aumento do número de falantes de língua espanhola no ano de 2022.
d. Ao número de falantes nativos de língua espanhola na África.
e. À disciplina que estuda a estrutura e a evolução das línguas, a demolinguística.

5. Indique a palavra que poderia substituir, sem mudança de significado, a palavra destacada no trecho abaixo:

"El otro **reto** es más complejo."

a. Lado
b. Sueño
c. Deseo
d. Desafío
e. Camino

6. Após a leitura do texto, aponte a afirmação correta sobre a expansão da língua espanhola:

a. Fora da Europa, a língua espanhola só não é falada no continente africano.
b. A língua espanhola chegou à Ucrânia com a guerra, mas apresentou um crescimento no interesse por seu estudo naquele país.
c. Na Tailândia, o interesse pela língua espanhola se deu através das relações comerciais e políticas com os países hispanofalantes.
d. Os estudos da língua espanhola no Irã cresceram após a caída do Shan, em 1979.
e. Portugal apresenta uma quantidade maior de falantes de língua espanhola em relação aos Estados Unidos devido à sua proximidade com a Espanha.

7. De acordo com o texto, ao comparar a língua espanhola com as línguas asiáticas nos Estados Unidos, pode-se afirmar que:

a. É mais fácil manter as línguas asiáticas fora da Ásia que a língua espanhola fora da Europa.
b. Os imigrantes asiáticos não têm interesse em manter sua língua materna.
c. A quantidade de falantes de língua espanhola facilita sua manutenção em relação às línguas asiáticas.
d. A quantidade de filhos e netos de imigrantes asiáticos que falam a língua dos avós é relativamente alta.
e. Os asiáticos se comunicam em uma única língua nos Estados Unidos.

8. Em relação às línguas espanhola e italiana nos Estados Unidos, indique a afirmação incorreta:

a. A língua italiana já teve uma grande quantidade de falantes nos Estados Unidos, mas esse número diminuiu com o passar dos anos.
b. A imigração é um dos fatores que contribuiu para a expansão das línguas espanhola e italiana nos Estados Unidos.
c. Entre os falantes de língua italiana, a quantidade maior está entre os mais velhos.

d. A forte imigração dos falantes de espanhol para os Estados Unidos faz com que o número de falantes neste país permaneça alto.
e. Os especialistas esperam que a língua espanhola, assim como a língua italiana, despareça nos Estados Unidos nos próximos anos.

9. Indique entre as palavras abaixo aquela classificada como substantivo masculino em língua espanhola.

a. "Porcentaje"
b. "Familia"
c. "Promesa"
d. "Región"
e. "Comunidad"

10. A expressão em destaque, traduzida para a língua portuguesa, sem prejuízo de sentido ao texto, pode ter o significado de:

"La presidencia española de la Unión Europea también ha llevado **a fijar la mirada** en la extensión del español en el continente, donde es el segundo idioma más estudiado después del inglés, y a relacionar el proyecto de la cultura hispánica con los valores de la Unión Europea."

a. Estender
b. Diminuir
c. Incluir
d. Expandir
e. Focar

¡Suerte!

GABARITO

QUESTÃO	RESPOSTA
01	B
02	C
03	D
04	C
05	D
06	B
07	C
08	E
09	A
10	E